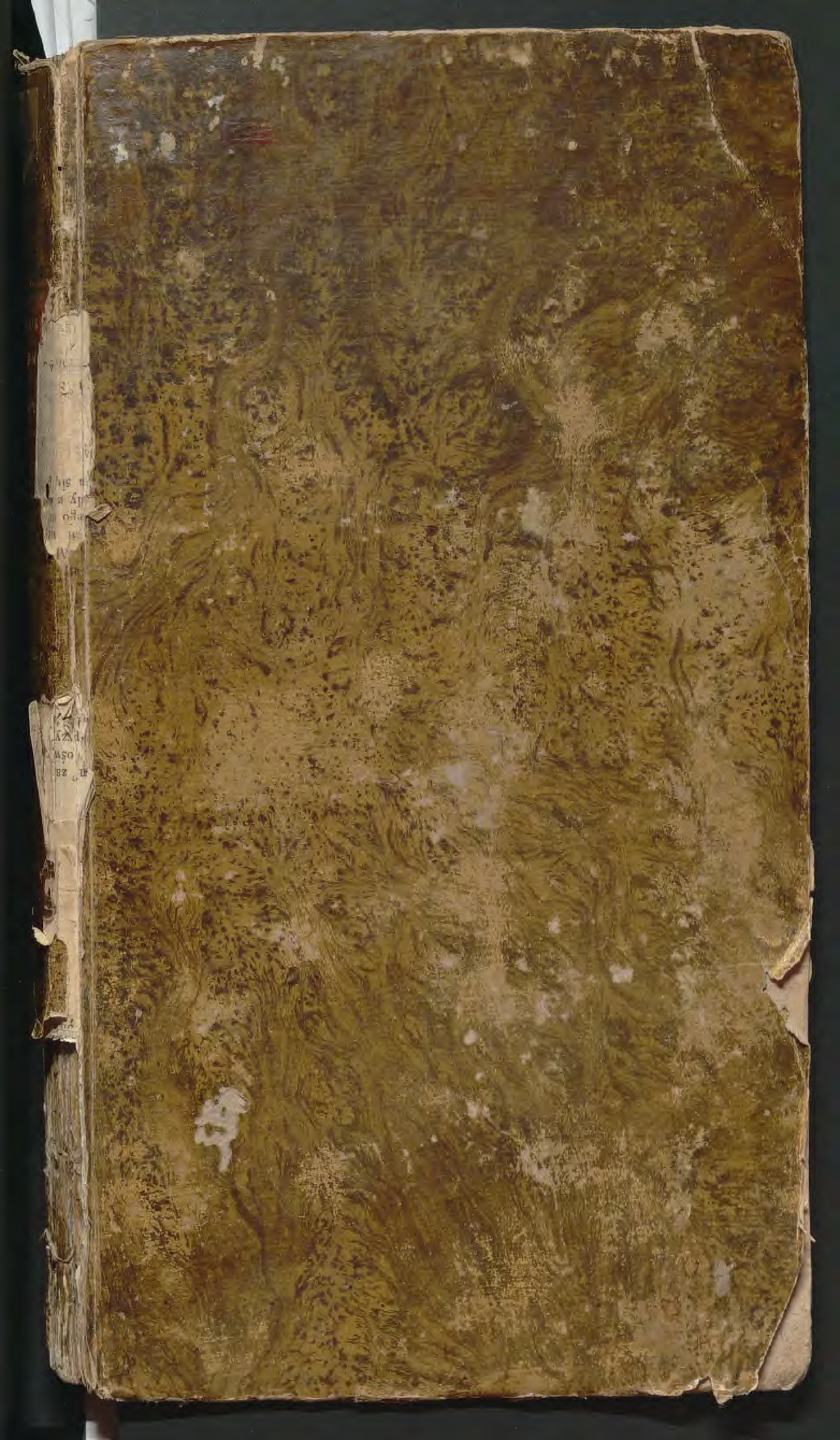



V
B J
C
84022
III
Mag. St.
Druk.

Spis materyi w tey książce znajduiących się



NOTA.

Niżey podpiſany Poſeł Extraordynaryiny Nayiaśnieyſzego Króla Jmci Pruſkiego, poſławſzy Królowi Jmci Panu ſwemu, ną Deklaracyą Jego pod dniem 12go Października, uczynioną pod dniem 20tym tegoż Mieſiąca, od Króla Jmci i Seymuiących Skonfederowanych Stanów Rzeczypoſpolitey Polſkiey Odpowiedź, odebrał wyraźny rozkaz oświadczenia Prześwietnym Seymuiącym Rzeczypoſpolitey Stanom żywey ſatysfakcyi, którą Nayiaśnieyſzy Król Jego uczuł w zapewnieniu ſię przez tęż Odpowiedź, że Prześwietne Stany przyiaźnym Jego dla Rzeczypoſpolitey ſentymentom oddały ſprawiedliwość, i że upewnić chciały, iako Proiekt Alianſu między Moſkwą a Polſką, przez Króla Jegomości Polſkiego, i Miniſtrów Jego Dworowi Moſkiewſkiemu według zapewnień tegoż Dworu proponowany, nie ſtanowi obiektu aktu związku Seymu teraźnieyſzego, i że powiękſzenie woyſka i podatków ieſt celem Jego.

Król Jegomość znayduiąc w teyże Odpowiedzi dowod rownie przyiemny, iak przeświadczaiący, że roſtropność

NOTE.

Le Souſſigné Envoyé Extraordinaire de Sa Majeſté le Roi de Pruſſe, ayant envoyé au Roi ſon Maître la Reponſe, que Sa Majeſté le Roi & les Etâts Confédérés de la Diètte de Pologne Lui ont donnée le 20. d'Octobre ſur la Déclaration du 12. de ce Mois, ſe trouve expreſſément chargé de témoigner aux Jlluſtres Etâts de la Diètte de Pologne la vive ſatisfaction, dont Sa Majeſté a été pénétrée en apprénant par cette Reponſe, qu'Ils ont rendû juſtice à Ses ſentiments d'amitié pour la République & qu'Ils ont bien voulû aſſurer que le Projet d'Alliance entre la Ruſſie & la Pologne, que Sa Majeſté le Roi de Pologne & Ses Miniſtres ont propoſée à la Cour de Ruſſie, ſelon l'aſſurance de cette Cour, ne fait point l'objet de l'Acte d'Union de la Diètte préſente, qui ne s'occupoit que de l'augmentation des Impôts & du Militaire de la Republique.

Le Roi trouvant dans cette Reponſe, une preuve auſſi agréable que convaincante de la ſageſſe, qui dirige les délibe-

przewodniczy Obradom Seymowym, z równym ukontentowaniem uwiadomiony został, że Prześwietne Stany stosownie do sprawiedliwych Praw swoich na Sessyi 3. Nowembra publiczną, i z przepisami Konstytucyi kraiowey zgodną Ustawą tak rząd nad woyskiem postanowiły, iż upewniaiąc niepodległość Rzeczypospolitey, wszelkiemu nadużyciu samowładnemu i influencyi Zagraniczney przecina sposobność, którym skutkom iakakolwiek inna Ustawa odpowiednią byćby nie mogła.

Jego Królewska Mość ma prawo spodziewać się po rostropności i doświadczoney Seymuiących Stanow stałości, że od Ustawy, która prawdziwie zaszczyca światłe ich przewidzenie, usuwać się nie zechcą dla przystosowaney, lub oświadczoney iakieykolwiek partykularney poprzedniczych Ustaw Gwarancyi, która nie może stawać się przeszkodą Rzeczypospolitey ku ulepszeniu formy rządu swoiego, tym więcey po świeżo doświadczonych onego wadach, i która nie iest nawet stosowną do pierwiastkowych umow Traktatu 1773. na których Gwarancye są ufundowane, gdyż nie iest podpisaną na Seymie 1775. Roku tylko przez iedno Mocarstwo, które się do niey dziś odzywa.

rations des Etâts de la présente Diette, a appris avec le même plaisir, que les Illustres Etâts, fidèles à leurs justes principes, ont reglé dans la Séance du trois de Novembre par une Sanction publique revetue de toutes les formalités constitutionelles, le commandement de leurs forces militaires d'une manière, qui en assurant l'Indépendancé de la République, en écarte la possibilité d'abus despotiques & d'influence étrangère, dont tout autre arrangement auroit été susceptible.

Sa Majesté croit pouvoir attendre de la prudence & de la fermeté éprouvée des Etâts de la Diette, qu'ils ne se laisseront pas detourner d'un arrangement, qui fait tant d'honneur à leur sage prévoyance, par l'allegation ou la représentation de quelque Garantie particulière des Constitutions précédentes, qui ne peut pas empêcher la République, de ne plus jamais améliorer la forme de son Gouvernement, surtout après les Abus fraichement éprouvés, & qui n'est pas même conforme aux stipulations primitives des Traités de 1773. sur lesquels les Garanties sont fondées, n'ayant été signées dans la Diette de 1775. que par la seule Puissance, qui la réclame à présent.

Król Jegomość równie chętnym i ſkłonnym ieſt ku dopełnieniu dla Nayiaśnieyſzey Rzeczypoſpolitey obowiązków ſwoich Alliānſu i Gwarancyi Generalney w Celu upewnienia dla niey Jey niepodległości, niechcąc wſzelako wdawać ſię w urządzenia Jey wewnętrzne, ani Jey Obrad, lub Jey Uſtaw ścieśniać wolności, którą iak naymocniey owſzem gwarantować chce.

Król Jegomość podchlebia ſobie, że Prześwietne Seymuiące Stany zoſtaną zupełnie przeświadczonemi o ſzczerości i czyſtości upewnień Jego, oraz o przyiaźnych Jego dla Rzeczypoſpolitey zamiarach, ani ſię uprzedzić zechcą, tak przez uboczne umawiania duchem ſtronności zadyktowane, chociaż zaſłoną patryotyzmu pokryte, iako też przez zawiſtne partykularne odgłoſy, które niezważaiąc na prawdę, ani na względy winne umarłym i żyiącym nie maią w celu, iak oddalić Rzeczpoſpolitą od Dworu Pruſkiego naydawnieyſzego Jey Sprzymierzeńca, który był Jey czaſem użytecznym, a przynaymniey nie ieſt Jey uciążliwym.

Król Jegomość rozumie, że przez Deklaracyą ſwoię na dniu 12. Octobra podaną, i przez tęż, która nie dawno Miniſtrowi Dworu Roſſyiſkiego w Berlinie

Le Roi n'en eſt pas moins prêt & diſposé à remplir envers la Séréniſſime République ſes engagemens d'Alliance & de Garantie générale, ſur-tout pour Lui aſſurer ſon Indépendance, ſans vouloir d'ailleurs s'immiscer dans ſes affaires intérieures, ni gêner la liberté de ſes déliberations & de ſes reſolutions, laquelle il garantira plûtôt de ſon mieux.

Sa Majeſté ſe flatte, que les Illuſtres Etâts de la préſente Diètte ſe tiendront fermement perſuadés de la ſincerité & de la pureté de ſes aſſurances & de ſes intentions amicales pour la République, ſans ſe laiſſer prévenir par des inſinuations ſiniſtres dictées par un eſprit de partialité quoique couvert par le voile du Patriotiſme, ni par des Déclamations odieuſes de quelques Particuliers, qui ne reſpectent ni la vérité, ni les égards dus aux Morts & aux Vivans, & qui n'ont pour but que de détacher la République de la Cour de Pruſſe, ſon plus ancien Allié, qui Lui a quelquefois été utile, & qui du moins ne Lui eſt pas à charge.

Le Roi croit avoir donné par ſa Déclaration du 12. d'Octobre, & par celle qui a été faite en dernier lieu au Miniſtre de la Cour de Ruſſie à Berlin, des

ieſt uczynioną, nie obóiętne ſentymentow ſwoich względem beſpieczeńſtwa i uſzczęśliwienia Rzeczypoſpolitey dał dowody, nie zaſtanawiaiąc ſię nad ſkutkami zawſze ważnemi, a ztąd wyniknąć mogącemi. Jego Królewſka Mość ſpodziewa ſię wzaiemnie, że Skonfederowane Rzeczypoſpolitey Stany przyimą tę nową Deklaracyą, z tą uwagą i deferencyą, na którą zaſługuią ſentymenta nayczyścieyſzey i ſzczerey przyiaźni, i dobrego ſąſiedztwa, które Ją powodowały, i niewątpliwe, względem uſzczęśliwienia Polſkiey zamiarę, których pewność iaſna w niey ieſt nieuprzedzonym Seymuiącym Rzeczypoſpolitey Człónkom. —

w Warſzawie dnia 19. Liſtopada 1788.

preuves non équivoques, de ses ſentimens pour la ſureté & le bien-être de la République, ſans redouter aucunes autres conſiderations d'ailleurs importantes, & Sa Majeſté eſpére par conséquent, que les Etâts confédérés de la République, accueilliront cette nouvelle Déclaration avec cette attention & cette déférance, qu'elle mérite par les ſentimens de la plus pure & ſincere amitié, & du bon voiſinage qui l'ont dictée, & par les vuës non douteuſes pour le bonheur de la Pologne qu'elle doit manifeſter aux Membres non prévenus de la Diette. —

Faite à Varſovie ce 19. Novembre 1788.

Louis de Bucholtz.

à VARSOVIE

Dans l'Imprimerie de Michel Gröll, Libraire de la Cour.




69
ZBIOR
PISM
CZASOW
8.